



CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU

DECIZIE

nr. _____

din _____

Cu privire la aprobarea Acordului de Cooperare
între Județul Neamț, România
și Municipiul Chișinău, Republica Moldova

Având în vedere nota informativă a Direcției relații externe nr. 22/DRE din 14.02.2023, în temeiul art. 14 alin. (2) lit. j), k) din Legea Republicii Moldova nr. 436/2006 privind administrația publică locală, art. 6 alin. (2), pct. 2), lit. d) din Legea nr.136/2016 privind statutul municipiului Chișinău, Consiliul Municipal Chișinău DECIDE:

1. Se aprobă Acordul de Cooperare între Județul Neamț, România și Municipiul Chișinău, Republica Moldova, conform anexei.

2. Se împuternicește Primarul General al municipiului Chișinău, cu dreptul de a semna, din numele municipiului Chișinău, Acordul de Cooperare între Consiliul Județean Neamț, România și Municipiul Chișinău, Republica Moldova.

3. Direcția relații publice și bugetul civil va informa populația despre prevederile prezentei decizii.

4. Primarul General al municipiului Chișinău va asigura controlul executării prevederilor prezentei decizii.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR INTERIMAR
AL CONSILIULUI

Adrian TALMACI

ACORD DE COOPERARE
între Județul Neamț din România și Municipiul Chișinău din Republica Moldova

Județul Neamț din România și Municipiul Chișinău din Republica Moldova, denumite în continuare **Părți**,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

Dorind să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă;

Fiind interesate să promoveze schimburile de bune practici și experiență în domenii de interes reciproc, pentru dezvoltarea echilibrată și durabilă a comunităților lor;

Având în vedere prevederile **Declarației comune privind instituirea unui parteneriat strategic între România și Republica Moldova pentru integrarea europeană a Republicii Moldova**, semnată la București, la 27 aprilie 2010, precum și prevederile **Planului de acțiune între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru aplicarea Declarației Comune** (semnat la Iași, la 3 martie 2012);

Urmărind sprijinirea colaborării economice la nivel local între agenții economici și având în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene și dorind încheierea unor parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două unități administrativ-teritoriale, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Au convenit următoarele:

I. DOMENII DE COOPERARE

Părțile convin că acțiunile de cooperare, care vor fi puse în practică, se vor desfășura în conformitate cu competențele lor și se vor referi în special la următoarele domenii: administrație publică și dezvoltare locală, economie, cultură, tineret, sport, educație, turism, social, accesare de fonduri europene, protecția mediului înconjurător, transport, protecția medico-socială.

II. MODALITĂȚI DE COOPERARE

1. Cooperarea între Părți va putea fi realizată, după cum urmează:

- a) schimburi de experiență între autoritățile publice locale și structurile de specialitate subordonate acestora, inclusiv asociațiile patronale ale oamenilor de afaceri- organizarea periodică de expoziții, târguri de produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenților economici;
- b) derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să fie în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;
- c) efectuarea de stagii de pregătire profesională și schimburi interinstituționale în diferite domenii de interes reciproc.

2. Părțile vor stabili, în fiecare an, un plan de activități care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și își vor evalua realizările.

3. Părțile pot invita și alte autorități ale administrației publice locale din **România** și din **Republica Moldova** să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acțiuni comune.

III. CADRUL LEGAL DE COOPERARE

Părțile vor desfășura activități de cooperare potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare din **România** și **Republica Moldova**.

IV. DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE

1. Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul administrației publice locale și vor organiza întâlniri, schimburi de experiență și informații în materie legislativă, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice în administrația publică locală.

2. Părțile, de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și delegații în unitățile administrativ-teritoriale, pentru schimburi de experiență între grupuri de funcționari publici, primari, consilieri din cadrul celor două administrații publice locale.

3. Părțile vor facilita stabilirea de relații de colaborare între persoane fizice și juridice care desfășoară activități economice, între instituțiile de învățământ, instituțiile de sănătate publică și de cultură, precum și între cluburile și asociațiile sportive locale. De asemenea, vor fi create condițiile necesare desfășurării de târguri de turism și organizării unor activități comune pentru punerea în valoare a potențialului turistic al celor două unități administrativ-teritoriale și a zonelor adiacente.

V. DOMENIUL ECONOMIC

1. Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice care își desfășoară activitatea, respectiv persoanelor juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial.

2. Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi.

3. Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii.

4. Părțile vor iniția și promova stabilirea de relații de cooperare între asociații patronale ale oamenilor de afaceri, în scopul organizării periodice a unor expoziții, târguri, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi de experiență cu autoritățile locale din alte state, în conformitate cu legislația în vigoare în statele lor.

5. Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiții de interes comun, inclusiv pentru identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

6. Părțile vor sprijini schimbul permanent de informații între **Camerele de Comerț și Industrie din România și Republica Moldova** cu privire la oportunitățile de afaceri, regimul de import-export, formarea la nivelul fiecărei Camere a unei baze informaționale cu privire la potențialul investițional din cele două unități administrativ-teritoriale.

VI. COOPERAREA TRANSFRONTALIERĂ

1. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun surse de finanțare existente.

2. Părțile vor coopera în vederea identificării partenerilor în viitoarele proiecte transfrontaliere inițiate, atât din administrația publică de la nivel central, cât și la nivel local.

VII. PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1. Părțile vor coopera în luarea măsurilor pentru participarea locuitorilor lor la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informația de mediu.

2. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de protecție a mediului, precum și în identificarea și accesarea în comun a surselor de finanțare existente.

VIII. DOMENIUL CULTURAL

1. Pe baza unor programe corespunzătoare, Părțile vor intensifica, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă.
2. Părțile vor facilita realizarea de evenimente culturale, în cadrul cărora se va pune accent pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune, precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate în comun expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, precum și alte activități.

IX. DOMENIILE EDUCAȚIEI ȘI SPORTULUI

1. Părțile vor sprijini colaborarea între instituțiile de învățământ de toate gradele și categoriile, facilitând schimburile de experiență la care doresc să participe elevii și cadrele didactice în perioada desfășurării taberelor recreaționale și competițiilor organizate în cadrul instituțiilor respective.
2. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.
3. Părțile vor susține participarea elevilor, în timpul verii, la taberele de odihnă pentru a-și petrece vacanța.
4. Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

X. FINANȚAREA

1. Pentru realizarea obiectivelor din Acordul de Cooperare, **Județul Neamț, România**, poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale **Municipiului Chișinău, Republica Moldova**, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret, educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie.
2. Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului **Acord de Cooperare**, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

XI. COORDONAREA ACTIVITĂȚILOR DE COOPERARE

1. Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui **Acord de cooperare**.
2. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

XII. ASPECTE PRIVIND SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului **Acord de Cooperare** se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

XIII. DISPOZIȚII FINALE

1. Prevederile prezentului **Acord de Cooperare** vor fi detaliate prin planuri de acțiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate între instituțiile din domeniile de colaborare menționate.
2. Reprezentanții părților semnatare vor analiza periodic etapa îndeplinirii prevederilor din prezentul **Acord de Cooperare**, vor stabili măsuri pentru extinderea și susținerea acestuia și vor informa, fiecare în parte, **Consiliul Județean Neamț și Municipiul Chișinău**, asupra modului de derulare a cooperării între cele două unități administrativ-teritoriale.
3. Prezentul **Acord** se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Documentul de cooperare poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările vor produce efecte de la data semnării.



**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CHIȘINĂU
DIRECȚIA RELAȚII EXTERNE**

nr. 22/DRE din 14.02.2023

NOTĂ INFORMATIVĂ

**la proiectul deciziei Consiliului Municipal Chișinău „Cu privire la
aprobarea Acordului de Cooperare între Județul Neamț, România și Municipiul
Chișinău, Republica Moldova”**

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit prin comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, precum și din dorința consolidării relațiilor de prietenie și cooperare între autoritățile administrației publice locale, se propune semnarea Acordului de Cooperare între Județul Neamț, România și Municipiul Chișinău, Republica Moldova.

Acordul prevede consolidarea relațiilor de cooperare și promovare în comun a unor proiecte de dezvoltare economică, administrație publică locală, cultură, educație, tineret, sport, protecția mediului, urbanism, protecția medico-socială, turism, accesarea de fonduri europene care vor contribui la dezvoltarea durabilă a orașelor.

În acest sens, evidențiind importanța aprofundării în continuare a bunei cooperări între cele două unități administrativ-teritoriale, fiind o posibilitate de implementare a unor proiecte de investiții importante în diverse domenii de interes comun, și în același timp, o posibilitate întru facilitarea schimbului de experiență, preluării bunelor practici și asigurării unei strânse colaborări transfrontaliere.

Reieșind din cele expuse, Direcția relații externe propune spre examinare proiectul deciziei cu privire la aprobarea Acordului de Cooperare între Județul Neamț, România și Municipiul Chișinău, Republica Moldova.

Cu respect,

Mihai CEBOTAR
Șeful DRE



CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU
Comisia pentru buget, economie, finanțe, patrimoniu public local,
agricultură și problemele suburbiilor

AVIZ

din 01.03.2023

la proiectul de decizie al Consiliului municipal Chișinău „Cu privire la aprobarea Acordului de Cooperare între Județul Neamț, România și municipiul Chișinău Republica Moldova”.

S-a examinat proiectul de decizie nominalizat.

S-a votat: pro 5, contra 0, abținut 0.

S-a decis: Se aproba avizul pozitiv la proiectul de decizie al Consiliului municipal „Cu privire la aprobarea Acordului de Cooperare între Județul Neamț, România și municipiul Chișinău Republica Moldova” și se propune Consiliului municipal spre examinare și aprobare.

Președinte

Roman Cojuhari

Secretarul ședinței